



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 December 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Пункт 67(а) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: осуществление документов по правам человека

Доклад Третьего комитета*

Докладчик: г-жа Елена Моларони (Сан-Марино)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 13 сентября 2006 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека», подпункт, озаглавленный «Осуществление документов по правам человека», и передать его Третьему комитету.
2. Третий комитет провел общие прения одновременно по этому подпункту и подпункту 67(d) на своих 20, 21-м и 27-м заседаниях 17, 18 и 23 октября 2006 года и принял решения по подпункту (а) на своих 30-м и 48-м заседаниях 25 октября и 17 ноября. Отчет о ходе рассмотрения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/61/SR.20, 21, 30 и 48).
3. Документы, которые были представлены Комитету по этому подпункту, см. в A/61/443.
4. На 20-м заседании 17 октября исполняющий обязанности руководителя Нью-Йоркского отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека сделал вступительное заявление (см. A/C.3/61/SR.20).
5. На 27-м заседании 23 октября Специальный докладчик Совета по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания выступил с докладом и принял участие в сеансе вопросов и ответов наряду с представителями Кубы, Норвегии, Узбекистана, Канады, Финляндии (от имени государств — членов

* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в пяти частях под условным обозначением A/61/433 и Add.1–4.



Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Республики Корея, Грузии, Турции, Сирийской Арабской Республики и Российской Федерации (см. A/C.3/61/SR.27).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.3/61/L.15

6. На 30-м заседании 25 октября представитель Дании от имени Австрии, Азербайджана, Аргентины, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Венгрии, Гватемалы, Германии, Греции, Грузии, Дании, Индии, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Коста-Рики, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Мексики, Монако, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Парагвая, Польши, Португалии, Республики Корея, Румынии, Сан-Марино, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Уругвая, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора и Эстонии представил проект резолюции, озаглавленный «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания» (A/C.3/61/L.15), и внес устные поправки в пункт 26 постановляющей части, исключив слова «принимая во внимание предстоящее вступление в силу Факультативного протокола к Конвенции» после слов «Генерального секретаря». Впоследствии Австралия, Албания, Ангола, Андорра, Армения, Бангладеш, Беларусь, Боливия, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гана, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Израиль, Исландия, Кения, Кот-д'Ивуар, Либерия, Мавритания, Мадагаскар, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Молдова, Монголия, Перу, Сальвадор, Сербия, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Уругвай и Центральноафриканская Республика присоединились к числу авторов проекта резолюции.

7. На своем 48-м заседании 17 ноября Комитет был проинформирован, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

8. На том же заседании представитель Дании внес новые поправки в текст, исключив из пункта 22 постановляющей части слова «в соответствии со стандартным кругом полномочий» после слов «просьб Специального докладчика о посещениях их стран».

9. Также на своем 48-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/61/L.15 с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 10).

III. Рекомендация Третьего комитета

10. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что никто не должен подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

напоминая, что свобода от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является не допускающим отступлений правом, которое должно защищаться в любых обстоятельствах, в том числе во время международных или внутренних вооруженных конфликтов или беспорядков, и что абсолютный запрет пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания устанавливается в соответствующих международных договорах,

напоминая также, что ряд международных, региональных и национальных судов, включая Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, признал, что запрет пыток является одной из императивных норм международного права, и счел, что запрет жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания установлен в международном обычном праве,

ссылаясь далее на определение пыток, содержащееся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹,

отмечая, что, согласно Женевским конвенциям 1949 года², пытка и бесчеловечное обращение являются серьезными нарушениями, и что, согласно уставу Международного трибунала по бывшей Югославии, уставу Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и Римскому статуту Международного уголовного суда³, акты пыток являются военными преступлениями и могут представлять собой преступления против человечности,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 24841.

² Ibid., vol. 75, Nos. 970–973.

³ *Официальные отчеты Дипломатической конференции и полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, Рим, 15 июня — 17 июля 1998 года*, том I: *Заключительные документы* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.I.5), раздел A.

высоко оценивая настойчивые усилия неправительственных организаций, в том числе крупномасштабной сети центров для реабилитации жертв пыток, в деле борьбы против пыток и облегчения страданий жертв пыток,

1. *осуждает* все виды пыток и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, включая запугивание, которые запрещены и должны оставаться под запретом всегда и везде и поэтому никогда не могут иметь оправдания, и призывает все государства в полной мере обеспечивать действие абсолютного запрета на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *особо отмечает*, что государства должны принимать настойчивые, решительные и эффективные меры по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбе с ними, в том числе их проявлений, имеющих гендерную основу, и подчеркивает, что все акты пыток должны квалифицироваться в качестве преступления по внутреннему уголовному праву;

3. *особо отмечает также* важность того, чтобы государства обеспечивали надлежащее выполнение рекомендаций и выводов соответствующих договорных органов и механизмов, в том числе Комитета против пыток и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания;

4. *осуждает* любые действия или попытки государств или государственных должностных лиц узаконить пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, разрешить их или молчаливо потворствовать им при любых обстоятельствах, в том числе по соображениям национальной безопасности или по решениям суда;

5. *подчеркивает*, что все утверждения о пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания должны оперативно и беспристрастно рассматриваться компетентными национальными органами, что те лица, которые поощряют, санкционируют, применяют пытки или проявляют к ним терпимость, должны привлекаться к ответственности и подвергаться суровому наказанию, включая должностных лиц, в ведении которых находится место содержания под стражей, где, как было установлено, совершено это запрещенное деяние, и принимает к сведению в связи с этим Принципы эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульские принципы)⁴ в качестве полезного инструмента в борьбе против пыток и обновленный свод принципов защиты прав человека посредством борьбы с безнаказанностью⁵;

6. *особо отмечает*, что акты пыток являются серьезными нарушениями международного гуманитарного права и в связи с этим являются военными преступлениями и могут представлять собой преступления против человечности и что виновные в совершении любых актов пыток подлежат преследованию и наказанию;

⁴ Резолюция 55/89, приложение.

⁵ См. E/CN.4/2005/102/Add.1.

7. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы на любое заявление, в отношении которого установлено, что оно было сделано в результате применения пыток, нельзя было ссылаться в качестве доказательства в ходе любых разбирательств за исключением тех случаев, когда такое заявление используется в качестве доказательства в отношении лица, обвиняемого в применении пыток;

8. *подчеркивает*, что государства не должны наказывать персонал, который имеет отношение к содержанию под стражей и допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения или любой другой форме лишения свободы, или обращению с ними, за неисполнение приказов о совершении или сокрытии деяний, равнозначных пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

9. *настоятельно призывает* государства не высылать, не возвращать ("refouler"), не выдавать или любым иным образом не передавать какое-либо лицо другому государству, если существуют веские основания полагать, что этому лицу угрожала бы опасность подвергнуться пыткам, и признает, что наличие дипломатических заверений не освобождает государства от их обязательств по международному праву, касающемуся прав человека, международному гуманитарному и беженскому праву, в частности обязательств соблюдать принцип отказа от принудительного возвращения;

10. *подчеркивает*, что национальные правовые системы должны обеспечить, чтобы жертвы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания получали возмещение, чтобы им предоставлялась справедливая и адекватная компенсация и оказывалась надлежащая помощь в целях социально-медицинской реабилитации, настоятельно призывает государства принять для этого эффективные меры и в связи с этим призывает создавать центры для реабилитации;

11. *ссылается* на свою резолюцию 43/173 от 9 декабря 1988 года о Своде принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и в связи с этим подчеркивает, что обеспечение оперативной и непосредственной доставки любого арестованного или задержанного лица судье или другому независимому судебному должностному лицу и разрешение на оказание оперативных и регулярных медицинских и юридических консультативных услуг, а также на посещение его членами семьи и представителями независимых надзорных механизмов являются эффективными мерами по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

12. *напоминает* всем государствам, что продолжительное содержание под стражей без связи с внешним миром или содержание под стражей в тайных местах могут способствовать совершению пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания и могут сами по себе быть разновидностью такого обращения, и настоятельно призывает все государства соблюдать гарантии в отношении свободы, безопасности и достоинства личности;

13. *призывает* все государства принять надлежащие эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры в целях недопуще-

ния и запрещения производства, купли-продажи, экспорта и использования приспособлений, специально предназначенных для применения пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство методов обращения;

14. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, незамедлительно стать участниками Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹;

15. *предлагает* всем государствам — участникам Конвенции, которые еще не сделали этого, сделать предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции заявления, касающиеся сообщений других государств и отдельных лиц, рассмотреть возможность снятия своих оговорок к статье 20 Конвенции и как можно скорее уведомить Генерального секретаря о принятии ими поправок к статьям 17 и 18 Конвенции;

16. *настоятельно призывает* государства-участники строго соблюдать свои обязательства по Конвенции, включая, ввиду большого числа непредставленных вовремя докладов, их обязательство представлять доклады в соответствии со статьей 19 Конвенции, и предлагает государствам-участникам при представлении докладов Комитету против пыток учитывать гендерный аспект и включать информацию, касающуюся детей, подростков и инвалидов;

17. *с признательностью отмечает* вступление в силу Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁶ и *призывает* государства-участники как можно скорее рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Протокола, в котором предусматриваются дальнейшие меры по борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и по их предотвращению;

18. *с удовлетворением отмечает* работу Комитета против пыток и его доклад, представленный в соответствии со статьей 24 Конвенции⁷, и рекомендует Комитету продолжать включать в него информацию о выполнении государствами его рекомендаций;

19. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с ее мандатом, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года, и впредь оказывать по просьбе государств консультативные услуги по вопросам предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в том числе подготовки национальных докладов Комитету против пыток и учреждений и обеспечения функционирования национальных превентивных механизмов, а также техническую помощь в разработке, выпуске и распространении учебных материалов в этих целях;

20. *с удовлетворением принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о пытках и

⁶ Резолюция 57/199, приложение.

⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 44 (A/61/44).

других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания⁸ и призывает Специального докладчика продолжать включать в свои рекомендации предложения, касающиеся предупреждения и расследования случаев пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в том числе их проявлений, имеющих гендерную основу;

21. *просит* Специального докладчика продолжать рассматривать возможность включения в его доклад информации о последующих мерах государств в связи с его рекомендациями, посещениями и сообщениями, в том числе о достигнутом прогрессе и встретившихся проблемах, и о других официальных контактах;

22. *призывает* все государства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, предоставлять всю запрашиваемую Специальным докладчиком необходимую информацию, в полной мере и оперативно реагировать на его настоятельные призывы и принимать последующие меры в связи с ними, серьезно подходить к вопросу об удовлетворении просьб Специального докладчика о посещении их стран и вступать со Специальным докладчиком в конструктивный диалог относительно испрашиваемого посещения их стран, а также относительно последующих мер в связи с его рекомендациями;

23. *подчеркивает* необходимость продолжения регулярных обменов мнениями между Комитетом против пыток, Подкомитетом по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Специальным докладчиком и другими соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций, а также сотрудничества с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно Программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в целях дальнейшего повышения эффективности их деятельности и расширения сотрудничества по вопросам, касающимся пыток, в частности путем улучшения координации их работы;

24. *признает* глобальную необходимость в международной помощи жертвам пыток, подчеркивает важность работы Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и призывает все государства и организации ежегодно вносить взносы в Фонд, по возможности существенно увеличивая их размер;

25. *просит* Генерального секретаря продолжать препровождать всем государствам призывы Генеральной Ассамблеи, касающиеся взносов в Фонд, и ежегодно включать Фонд в число программ, на которые объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

26. *просит также* Генерального секретаря обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций органы и механизмы, занимающиеся вопросами предупреждения пыток, борьбы против них и оказания помощи жертвам пыток, достаточным персоналом и средствами, соответст-

⁸ См. A/61/259.

вующими той решительной поддержке предупреждения пыток, борьбы против них и оказания помощи жертвам пыток, о которой заявляют государства-члены;

27. *просит далее* Генерального секретаря представить Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о состоянии Конвенции и доклад о деятельности Фонда;

28. *призывает* все государства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные и неправительственные организации отмечать 26 июня Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток;

29. *постановляет* рассмотреть на своей шестьдесят второй сессии доклады Генерального секретаря, в том числе доклад о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, доклад Комитета против пыток и промежуточный доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания.
